Atbildes uz jautājumiem 12.07.2022.

Answers to the questions 12.07.2022.

sarunu procedūru publicējot dalības uzaicinājumu “Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr. 3 pārbūve)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF),

the negotiated procedure by publishing an invitation to participate “Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No. 3)”(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)

**Jautājums/ Question**

Vai Kandidāts var piesaistīt fizisko personu, kura nav Pretendenta darbinieks vai nominētā apakšuzņēmēja persona, kvalifikācijas prasību izpildei (Prasības Kandidāta personālam)? Ja iespējams, tad lūdzam precizēt kādi dokumenti jāiesniedz par šo personu?

Can the Candidate involve a private person who is not an employee of the Candidate or a nominated subcontractor to fulfill the qualification requirements (Requirements for the Candidate's personnel)? If possible, please specify what documents should be submitted for this person?

Atbilde/Answer

Kandidāts var piesaistīt fizisko personu, kura nav Pretendenta darbinieks vai nominētā apakšuzņēmēja persona (kvalifikācijas prasību izpildei) uz uzņēmuma(pakalpojuma) līguma pamata. Par šo personu jāiesniedz dokumenti, kas prasīti nolikuma 9.2.7.apakšpunktos attiecīgajam speciālistam atbilstošiem dokumentiem.

The candidate can attract a private person who is not an employee of the Applicant or a nominated subcontractor (for the fulfillment of qualification requirements) on the basis of a enterprize (service) agreement. For this person, the documents required in subsections 9.2.7 of the regulation for appropriate documents to the relevant speciālist.

**Jautājums/ Question**

Vai Pielikuma Nr.2. formā V. Piedāvāto speciālistu pieredze atbilstoši nolikuma 9.2.7. apakšpunktam jāaizpilda tikai pozīcijas 9.2.7.1. (Projekta vadītājs) un 9.2.7.2. (Gāzes tehnoloģisko sistēmu montāžas darbu vadītājs)?

Does Appendix No. 2. form V. Experience of the offered specialists according to regulation 9.2.7. for sub-paragraph should be filled only for the 9.2.7.1 (Project manager) and 9.2.7.2. (Manager of gas technological systems assembly works)?

Atbilde/Answer:

Nē, informācija jāiesniedz par visiem piedāvātajiem speciālistiem jāizpilda saskaņā ar nolikuma 9.2.7.apakšpunktu, kur ievaddaļā pie iesniedzamajiem dokumentiem punktos 1)-3) teikts, ka kandidāts iesniedz

1. Kandidāta piedāvāto speciālistu saraksts ar speciālistu sadalījumu pa amatiem un personāla pieredzes apraksts (saskaņā ar Pielikumu Nr.2 “Informācija par kandidātu”);
2. Speciālistu izglītību / kvalifikāciju apliecinošo dokumentu kopijas: sertifikāti, apliecības, diplomi, licences, u.c.
3. katra speciālista rakstisks apstiprinājums par piekrišanu piedalīties šajā iepirkumā – speciālista apliecinājums (saskaņā ar Pielikumu Nr.2 “Informācija par kandidātu”).

No, information must be submitted for all proposed specialists in accordance with subsection 9.2.7 of the regulations, where in the introductory part to the documents to be submitted in points 1)-3) it is stated that the candidate submits:

1) List of specialists offered by the Candidate with distribution of specialists by positions, and description of personnel experience (in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”);

2) Copies of documents certifying the education / qualification of specialists: certificates, licenses, diplomas, etc.

3) Written confirmation of each specialist on the consent to participate in this procurement – Statement of specialist (in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”).

**Jautājums/ Question**

Considering the scope of the procurement, the scope of translation of the required documents into Latvian and the deadline for submitting the application, please extend the deadline for submitting the application until 29/07/2022.

Ņemot vērā iepirkuma apjomu, nepieciešamo dokumentu tulkošanas apjomu latviešu valodā, lūdzam pagarināt pieteikuma iesniegšanas termiņu līdz 29.07.2022.

Atbilde/Answer:

Yes, we agree to prolong the deadline for submitting the application until 29.07.2022.

We will make the necessary changes in procurement system.

Jā, piekrītam pagarināt pieteikuma iesniegšanas termiņu līdz 29.07.2022.

Veiksim nepieciešamās izmaiņas Elektronisko iepirkumu sistēmā.